

T 1030 D  
Art. 1825-20

- D Betriebsanleitung**  
Bewässerungsuhr electronic

---

- F Mode d'emploi**  
Programmateur electronic

---

- I Istruzioni per l'uso**  
Watertimer elettronico

---

- NL Instructies voor gebruik**  
Elektronische watertimer

---

- GR Οδηγίες χρήσης**  
Ηλεκτρονικός Προγραμματιστής Ποτίσματος

D

F

I

NL

GR

# Programmateur electronic GARDENA T 1030 D

*Bienvenue dans le jardin avec GARDENA...*



Ceci est la traduction du mode d'emploi original allemand.

Veuillez lire ce mode d'emploi attentivement et respecter les indications qu'il contient.

Familiarisez-vous à l'aide de cette documentation avec le programmateur, son utilisation et les consignes de sécurité.



Pour des raisons de sécurité, les enfants, les jeunes de moins de 16 ans et les personnes n'ayant pas lu et compris ce mode d'emploi ne doivent pas utiliser ce programmateur. Ce produit ne peut être laissé entre les mains de personnes mineures ou à capacité réduite sans la surveillance d'un adulte responsable.

→ Veuillez conserver ce mode d'emploi en un lieu sûr.

## **Contenu**

1. Domaine d'utilisation du programmateur GARDENA .....	20
2. Pour votre sécurité .....	20
3. Fonctionnement .....	22
4. Mise en service .....	23
5. Utilisation .....	25
6. Mise hors service .....	30
7. Incidents de fonctionnement .....	31
8. Caractéristiques techniques .....	32
9. Service Après-Vente .....	32

# 1. Domaine d'utilisation du programmeur GARDENA

---

## *Application prévue*

Le programmeur GARDENA est destiné à un usage privé dans le jardin. Il est exclusivement conçu pour être utilisé à l'extérieur en vue de commander des arroseurs et des systèmes d'irrigation.

## *A noter*



**Le programmeur GARDENA ne doit en aucun cas être utilisé à des fins industrielles ni en relation avec des produits chimiques, alimentaires, facilement inflammables ou explosifs.**

## 2. Pour votre sécurité

---

### *Utilisation :*

### **Attention !**

→ **Utiliser le programmeur seulement à l'extérieur.**

Le programmeur n'est pas prévu pour un usage à l'intérieur d'une pièce.

La pression de service minimum est de 0,5 bar, la pression maximum de 12 bars. Le débit minimum est de 20 l/h.

→ Contrôlez régulièrement le filtre de l'écrou supérieur de raccordement et nettoyez-le si nécessaire.

→ Ne tirez pas sur le tuyau raccordé et évitez les charges de traction.

***Pile :***

**Par sécurité, utilisez seulement une pile alcaline au manganèse de 9 V, type IEC 6LR61.**

**La durée de vie d'un an que nous indiquons n'est valable que si la tension nominale de la pile alcaline neuve est d'au moins 9 V.**

→ Faites vérifier la pile par le revendeur.

***Mise en service :***

Le programmateur doit être installé verticalement (écrou supérieur vers le haut) pour éviter toute infiltration d'eau dans le logement de la pile.

Une fois que l'heure de déclenchement a été atteinte, le programmateur active le programme d'arrosage sélectionné. Pour éviter d'être arrosé, raccordez le tuyau ou fermez le robinet avant la sélection du programme. Autre solution : retirez l'écran du boîtier pour le programmer.

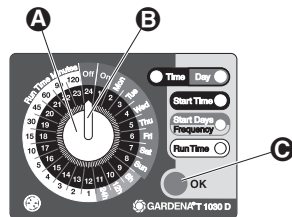
***Fluide transporté :***

La température de l'eau véhiculée ne doit pas excéder 40 °C.

→ N'utilisez que de l'eau douce et claire.

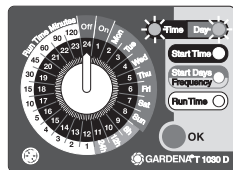
### 3. Fonction

#### Molette et touche OK :



- A** Molette
- B** Repère de la molette
- C** Touche OK

#### Affichage d'état de la pile :



Avec le programmeur GARDENA, vous pouvez programmer différents cycles et durées d'arrosage, que vous utilisiez un arroseur, un système sprinkler ou une installation goutte à goutte.

Le programmeur assure automatiquement le déclenchement et l'arrêt des arrosages selon le programme choisi. Vous pouvez ainsi arroser tôt le matin ou tard le soir, lorsque l'eau s'évapore le moins, ou régler le programmeur de façon à activer l'arrosage pendant votre absence.

Vous programmez de manière simple l'heure (en heure), le jour, l'heure de déclenchement/le cycle/les jours et la durée d'arrosage en tournant le marquage **B** de la molette **A** sur le chiffre souhaité et en confirmant à l'aide de la **touche OK C**.

Le programmeur active l'arrosage lorsque l'heure de déclenchement a été atteinte.

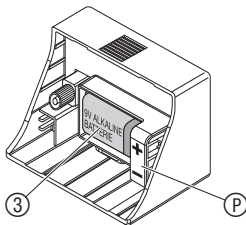
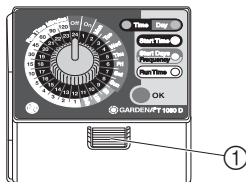
Si les 2 témoins lumineux **Time** et **Day** clignotent, la pile est usée.  
→ Remplacez la pile (voir 4. Mise en service "Installation de la pile").

Le bon fonctionnement du programmeur est directement lié au bon état de la pile qui l'alimente.

En cas de remplacement de la pile, le programme n'est pas conservé et doit être reconfiguré (voir 5. Utilisation).

## 4. Mise en service

### Installation de la pile :

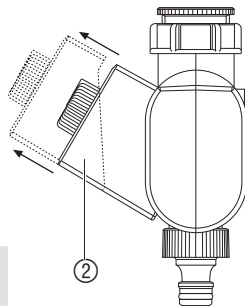


1. Pressez la touche de déclipsage ① et retirez l'écran de commande ② du boîtier du programmateur.
2. Insérez la pile ③ dans le logement correspondant. Respectez la polarité P (+/-).  
*Le témoin lumineux **Time** clignote.*
3. Remplacez l'écran ② sur le boîtier.

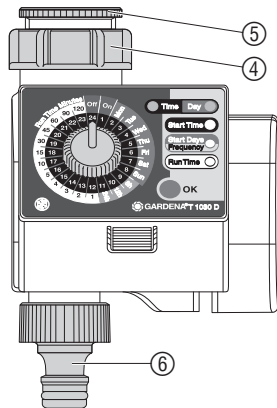
Pour éviter, en cas d'absence prolongée, une défaillance du programmateur suite à un déchargement de la pile, remplacez cette dernière à temps.

Il est à cet effet important de prendre en compte le temps d'utilisation écoulé de la batterie et la durée d'absence prévue, la somme de ces deux intervalles ne devant pas être supérieure à un an.

Même si la pile est pratiquement vide, il est toujours assuré qu'une soupape ouverte se referme, étant donné que la fermeture exige moins d'énergie que l'ouverture.



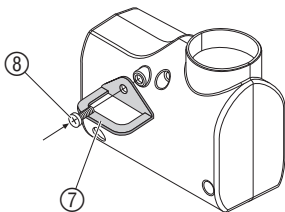
## Raccordement du programmeur :



Le programmeur est équipé d'un écrou ④ fileté 33,3 mm (G1"). L'adaptateur ⑤ fourni sert à brancher le programmeur sur des robinets à filetage 26,5 mm (G 3/4").

1. **Pour filetage G 3/4" (26,5 mm) :**  
Vissez à la main l'adaptateur ⑤ au robinet (n'utilisez pas de pince).
2. Vissez à la main l'écrou de raccordement ④ du programmeur au filetage de l'adaptateur (n'utilisez pas de pince).
3. Vissez le nez du robinet ⑥ au programmeur.
4. Ouvrez le robinet.

### **Adaptation de la sécurité anti-vol (en option) :**



Pour prévenir le vol du programmeur, vous pouvez commander auprès du Service Après-Vente GARDENA le **collier anti-vol**, réf. **1815-00.791.00**.

1. Vissez le collier ⑦ avec la vis ⑧ sur la face arrière du programmeur.
2. Utilisez le collier pour fixer par exemple une chaîne.

La vis n'a plus le droit d'être desserrée après avoir été vissée.

## **5. Operation**

### **Réglage du programme d'arrosage :**

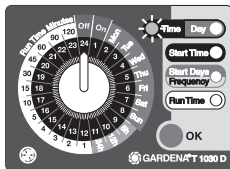
L'écran ② du programmeur peut être enlevé. Il est de ce fait possible de régler le programme d'arrosage indépendamment du lieu de montage du programmeur.

### **Conseils concernant la programmation :**

- L'heure actuelle est saisie selon une heure précise. Il est donc conseillé de saisir le temps par heure entière.
- Le programme n'est pas enregistré si un point de programme n'est pas confirmé à l'aide de la **touche OK** dans un laps de 120 secondes.



1.

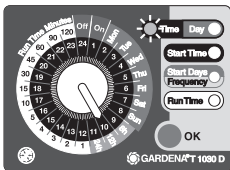


1. Tourner la molette sur **Off** et confirmer à l'aide de la **touche OK**.

*Le programme se trouvant en mémoire est écrasé.*

*Le témoin lumineux **Time** clignote.*

2.



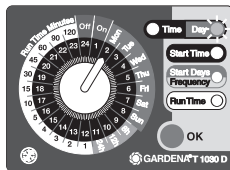
### Régler l'heure actuelle :

2. Régler l'heure actuelle sur l'**échelle noire intérieure** à l'aide de la molette et confirmer par la **touche OK** (Ex. : **10 heures**).

*Le témoin lumineux **Time** s'allume pendant une demi-seconde et l'heure est reprise exactement.*

*Le témoin lumineux **Day** clignote.*

3.



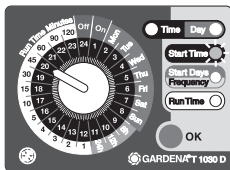
### Régler le jour actuel :

3. Régler le jour actuel sur l'**échelle grise extérieure** à l'aide de la molette et confirmer par la **touche OK** (Ex. : **Lun. Lundi**).

*Le témoin lumineux **Day** s'allume pendant une demi-seconde et le jour actuel est repris.*

*Le témoin lumineux **Start Time** clignote.*

4.



### Régler l'heure de déclenchement d'arrosage :

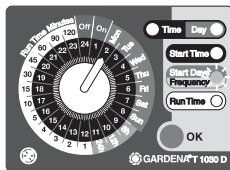
- Régler l'heure de déclenchement d'arrosage sur l'**échelle noire intérieure** à l'aide de la molette et confirmer par la **touche OK** (Ex. : 20 heures).

*Le témoin lumineux **Start Time** s'allume pendant une demi-seconde et l'heure de déclenchement d'arrosage est reprise.*

*Le témoin lumineux **Start Days / Frequency** clignote.*

Si l'heure de déclenchement correspond à l'heure actuelle saisie juste auparavant, l'arrosage ne sera activé qu'à l'heure de déclenchement suivante.

5.



### Régler les jours d'arrosage :

Si un arrosage quotidien est souhaité, sauter ce point et poursuivre avec le point 6 "Régler cycle d'arrosage (Frequency)".

- Régler le jour d'arrosage sur l'**échelle grise extérieure** à l'aide de la molette et confirmer par la **touche OK** (Ex. : **Lun. Lundi**).

*Le témoin lumineux **Start Days** s'allume pendant une demi-seconde et le jour d'arrosage est repris.*

Répéter l'opération pour tous les jours souhaités.

*Le témoin lumineux **Start Days / Frequency** clignote.*

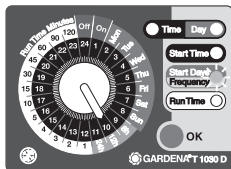
### Régler le cycle d'arrosage (Frequency) :

**24h** : 1 arrosage par jour

**12h** : 2 arrosages par jour à partir de l'heure de déclenchement

**8h** : 3 arrosages par jour à partir de l'heure de déclenchement

6.



6. Régler le cycle d'arrosage sur **l'échelle bleue extérieure** à l'aide de la molette et confirmer par la **touche OK** (Ex. : **Cycle de 12 heures = 2 fois par jour**).

*Le témoin lumineux **Frequency** s'allume pendant une demi-seconde et le cycle d'arrosage est repris.*

*Le témoin lumineux **Run Time** clignote.*

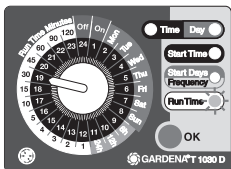
### Régler la durée d'arrosage :

7. Régler la durée d'arrosage sur **l'échelle blanche extérieure** (Run Time Minutes) à l'aide de la molette et confirmer par la **touche OK** (Ex. : **30 minutes**).

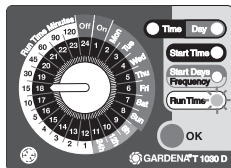
*Le témoin lumineux **Run Time** s'allume pendant une demi-seconde et la durée d'arrosage est reprise.*

**Le programme créé est actif.**

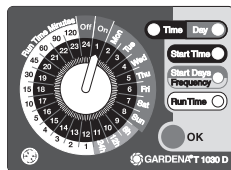
7.



## Modification de la durée d'arrosage :



## Arrosage manuel (On) :



Il est possible de modifier la durée d'arrosage lors de journées plus chaudes ou plus fraîches.

**Le programme réglé reste cependant maintenu.**

→ Régler une nouvelle durée d'arrosage sur **l'échelle blanche extérieure (Run Time Minutes)** à l'aide de la molette et confirmer par la **touche OK** (Ex. : **15 minutes**).

*Le témoin lumineux **Run Time** s'allume pendant une demi-seconde et la durée d'arrosage est reprise.*

**Le programme est actif avec la nouvelle durée d'arrosage.**

Lorsqu'il fait particulièrement chaud, il arrive que l'arrosage programmé s'avère insuffisant. On peut alors arroser manuellement.

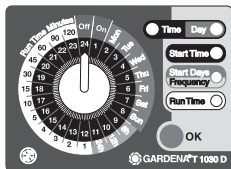
**Le programme réglé est conservé.**

→ Tournez la molette sur **On**.

*a vanne s'ouvre pendant 30 minutes, indépendamment du programme sélectionné.*

Pour réactiver le programme choisi, on règle la durée d'arrosage sur la valeur configurée antérieurement.

### **Fonction Mise en sommeil temporaire (OFF) :**



Quand il pleut, l'arrosage programmé est souvent superflu. Il peut alors être désactivé (fonction Mise en sommeil temporaire).

**Le programme réglé est conservé.**

→ Tournez la molette sur **Off**.

*La vanne se ferme ou reste fermée, indépendamment du programme sélectionné.*

Pour réactiver le programme choisi, on règle la durée d'arrosage sur la valeur configurée antérieurement.

## **6. Mise hors service**

**Stockage / période froide :**

→ Avant les périodes de grand froid, stockez le programmateur dans un endroit sec à l'abri du gel.

**Elimination des piles usagées :**

→ Remettez les piles usagées à l'un des points de vente ou déposez-les au point de collecte municipal.

**Ne jetez les piles qu'une fois déchargées.**

**Gestion des déchets :**  
(directive RL2002/96/EG)



Cet appareil ne doit pas être jeté dans les poubelles domestiques mais dans les containers spécialement prévus pour ce type de produits.

## 7. Incidents de fonctionnement

Incident	Cause possible	Solution
<b>Ouverture manuelle impossible avec "ON/OFF"</b>	Capacité de la pile insuffisante (2 témoins lumineux clignotent).	→ Installez une nouvelle pile alcaline.
	Robinet fermé.	→ Ouvrez le robinet.
<b>Pas d'arrosage</b>	Molette dans la zone Frequency ou On/Off.	→ Tournez la molette dans la zone "Run Time Minutes".
	Capacité de la pile insuffisante (2 témoins lumineux clignotent).	→ Installez une nouvelle pile alcaline.
	Entrée ou modification de données pendant l'impulsion d'ouverture ou juste avant.	→ Entrez/modifiez le programme en dehors des temps de démarrage programmés.
	Robinet fermé.	→ Ouvrez le robinet.
<b>Les soupapes ne se ferment pas</b>	Pas de tuyau raccordé à la sortie.	→ Raccordez le tuyau à l'arrivée d'eau.
<b>Pile usée après une faible durée d'utilisation</b>	Pile non alcaline.	→ Utilisez une pile alcaline.



**En cas de survenance d'autres problèmes, veuillez contacter le service après-vente GARDENA. Les réparations sont réservées aux points de service après-vente GARDENA ou aux revendeurs spécialisés agréés par GARDENA.**

## 8. Caractéristiques techniques

<b>Pression de service min/max :</b>	0,5 bar / 12 bar
<b>Débit minimum :</b>	20 l/h
<b>Fluide :</b>	eau douce claire
<b>Température de fluide maxi :</b>	40 °C
<b>Nombre de cycles d'arrosage programmés par jour :</b>	toutes les 8, 12, 24 heures
<b>Jours d'arrosage par semaine :</b>	Chaque jour peut être sélectionné / ne pas être sélectionné
<b>Durée d'arrosage par programme :</b>	1, 2, 3, 4, 5, 10, 15, 30, 45, 60, 90 ou 120 min.
<b>Pile requise :</b>	1 x pile alcaline au manganèse 9V type IEC 6LR61
<b>Durée de vie :</b>	1 an environ

## 9. Service Après-Vente

### *Garantie*

Les prestations de service ne vous sont pas facturées tant que l'appareil est sous garantie.

GARDENA accorde pour cet appareil une garantie contractuelle de 2 ans à compter du jour de l'achat. Elle comprend le remplace

ment gratuit des pièces défectueuses ou de l'appareil, le choix en étant laissé à la libre initiative de GARDENA. En tout état de cause s'applique la garantie légale couvrant toutes les conséquences des défauts ou vices cachés (article 1641 et suivants du Code Civil). Pour que ces garanties soient valables, les conditions suivantes doivent être remplies :

- L'appareil a été manipulé de manière adéquate, suivant les instructions du mode d'emploi.
- Il n'y a eu aucun essai de réparation, ni par le client, ni par un tiers.
- Les anomalies affectant le programmeur et dues à une mauvaise mise en place des piles ou à l'utilisation de piles défectueuses ne seront pas sous garantie.

Une intervention sous garantie ne prolonge pas la durée initiale de la garantie contractuelle. Toutes les revendications dépassant le contenu de ce texte ne sont pas couvertes par la garantie, quel que soit le motif de droit.

Pendant la période de garantie, le Service Après-Vente effectuera, à titre payant, les réparations nécessaires par suite de manipulations erronées.

En cas de mauvais fonctionnement, veuillez envoyer le produit en port payé avec le bon d'achat et une description du problème, à l'adresse du Service Après-Vente figurant au verso.



## **D Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.

## **F Responsabilité**

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

## **I Responsabilità del prodotto**

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

## **NL Productaansprakelijkheid**

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

## **GR Προϊόν - ευθύνη**

Κάνουμε σαφές ότι, σύμφωνα με τους νόμους παραγωγής των προϊόντων, δεν είμαστε υπεύθυνοι για καμία ζημιά που προκλήθηκε από το προϊόν μας εάν δε χρησιμοποιήθηκαν για όλες τις συνδέσεις αποκλειστικά και μόνο τα γνήσια εξαρτήματα ή ανταλλακτικά της GARDENA ή αν το σέρβις δεν πραγματοποιήθηκε στο σέρβις της GARDENA. Τα ίδια ισχύουν για τα συμπληρωματικά μέρη και τα αξεσουάρ.

## **D EU-Konformitätserklärung**

Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass das nachfolgend bezeichnete Gerät in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des Gerätes verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

## **F Certificat de conformité aux directives européennes**

Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.

## **I Dichiarazione di conformità alle norme UE**

La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.

## **NL EU-overeenstemmingsverklaring**

Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.

## GR Πιστοποιητικό συμφωνίας ΕΚ

Η υπογεγραμμένη: Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden πιστοποιεί ότι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, όταν φεύγουν από το εργοστάσιο, είναι κατασκευασμένα σύμφωνα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τα Κοινοτικά πρότυπα ασφαλείας και τις προδιαγραφές. Αυτό το πιστοποιητικό δεν ισχύει σε περίπτωση που τα προϊόντα τροποποιηθούν χωρίς την έγκρισή μας.

Bezeichnung des Gerätes:	Bewässerungsuhr	Typ:	Art.-Nr.:
Désignation du matériel :	Programmateur electronic	Type :	Référence :
Descrizione del prodotto:	Watertimer elettronico	Modello: T 1030 D	Art. : 1825
Omschrijving van het apparaat:	Watertimer electronic	Typ:	Art. nr.:
Περιγραφή του μηχανήματος:	Ηλεκτρονικός Προγραμματιστής Ποτίσματος	Τύπος:	Κωδ. No.:

EU-Richtlinien:	2004/108/EC	Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung:	
Directives européennes :	2004/108/EC	Date d'apposition du marquage CE :	
Direttive UE:	93/68/EC	Anno di rilascio della certificazione CE:	2004
EU-richtlijnen:	2011/65/EC	Installatiejaar van de CE-aanduiding:	
Προδιαγραφές ΕΚ:		Έτος πιστοποιητικού ποιότητας CE:	

Hinterlegte Dokumentation:	GARDENA Technische Dokumentation E. Renn 89079 Ulm	Ulm, 20.11.2008	Technische Leitung
Deposited Documentation:	GARDENA Technical Documentation E. Renn 89079 Ulm	Fait à Ulm, le 20.11.2008	Direction technique
Documentation déposée :	Documentation technique GARDENA E. Renn 89079 Ulm	Ulm, 20.11.2008	Direzione Tecnica
		Ulm, 20-11-2008	Hoofd technische dienst
		Ulm, 20.11.2008	Διευθυντής Τεχνικού Τμήματος

A. Disch  
Vice President

**Deutschland / Germany**

GARDENA GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

COBALT Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 -  
Piso 11 - Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90  
consumer.service@husqvarna.at

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 720 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Bosnia / Hercegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo - SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

Хускварна България ЕООД  
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72  
1799 София  
Тел.: (+359) 02/975 30 76  
www.husqvarna.bg

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@maga.cl  
Zipcode: 7560330

Temuco, Chile  
Avda. Valparaiso # 01466  
Phone: (+56) 45 222 126  
Zipcode: 4780441

**China**

Husqvarna (China) Machinery  
Manufacturing Co., Ltd.  
No. 1355, Jia Xin Rd.,  
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,  
Shanghai  
201801  
Phone: (+86) 21 59159629  
Domestic Sales  
www.gardena.com.cn

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis - San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

SILK ADRIA d.o.o.  
Josipa Lončara 3  
10090 Zagreb  
Phone: (+385) 1 3794 580  
silk.adria@zg.t-com.hr

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Cesko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA / Husqvarna  
Consumer Outdoor Products  
Salgsafdelning Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago, Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arupos E1-181 y 10 de Agosto  
Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacome@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Consumer Outdoor Products  
Kesk tee 10, Aaviku küla  
Rae vald  
Harju maakond  
75305 Estonia  
kontakt.etj@husqvarna.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Consumer Outdoor Products  
Lautatarhankatu 8 B/ PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**

GARDENA France  
Immeuble Exposial  
9-11 allée des Pierres Mayettes  
ZAC des Barbannières, B.P. 99  
-F- 92232 GENNEVILLIERS  
cedex  
Tél. (+33) 01 40 85 30 40  
service.consommateurs@  
gardena.fr

**Georgia**

ALD Group  
Beliasvili 8  
1159 Tbilisi

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.  
Υπ/μα Ηφείστου 33Α  
Βλ. Γλε. Κορωπίου  
194 00 Κορωπί Αττικής  
V.A.T. EL094094640  
Phone: (+30) 210 66 20 225  
info@husqvarna-consumer.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarorszag Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@ojk.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Como 72  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanncyo  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevoi Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Moladaya Guardir J 3  
720014 Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija  
Consumer Outdoor Products  
Bakūžu iela 6  
LV-1024 Rīga  
info@husqvarna.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Consumer Outdoor Products  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
centras@husqvarna.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Mexico**

AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icomejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
290A Muncesti Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

GARDENA  
Husqvarna Consumer  
Outdoor Products  
Salgskontor Norge  
Kleiverveien 6  
1540 Vestby  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400  
ext. 416  
juan.remuzgo@husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Moura  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax : (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117- 123,  
RO 013603  
Bucuresti, S 1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение ОВ02\_04

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 1 18 48 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
#02-08 Jalan Pemimpin  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyang@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90  
consumer.service@  
husqvarna.at

**South Africa**

Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat # 22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname-South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
S-561 82 Huskvarna  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 848 800 464  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA Dost Diş Ticaret  
Mümesillik A.Ş.  
Sanayi Çad. Adil Sokak  
No: 1/B Kartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хусварна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Rios 1083 CP 11800  
Montevideo - Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tel: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

1825-20.960.12/0213  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com